



Історія Агостіно

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Nazarii Malachynskyi

 5

 Українська uk / Italiano it



Мене звати Агостіно і мені 51 рік. Моя робота — доставка їжі на велосипеді. У мене дві доньки, але ми майже не спілкуємося. Ми з їхньою мамою розлучилися і більше не живемо разом.

...

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.



Я живу зі своєю мамою, бо не можу дозволити собі платити за оренду після розлучення. Оренда житла в цьому місті дуже дорога.

. . .

Vivo con mia madre, dal momento che non posso permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa città.



Кілька місяців тому я працював прибиральником в одній фірмі. Я ремонтував зламані речі, носив коробки, допомагав за потреби. Одного дня компанія мене звільнила. Я не розумів чому.

. . .

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.



Я побачив, що багато людей доставляють їжу на велосипедах. Я вмію їздити на велосипеді, тому звернувся за роботою до великої компанії з доставки. Вони запропонували мені три євро за кожну доставку. Я заробляю 40 євро на день, деколи 60 євро, якщо мені дуже пощастить і клієнти залишать чайові.

...

Vedevo molti che consegnavano cibo in bicicletta. So andare in bici, così mi sono presentato ad una grossa azienda di consegne a domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna. Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i clienti mi danno la mancia.



Я не маю оплачуваної відпустки та лікарняних, в мене немає майже жодних прав. Я не вважаю, що це правильно, але мені потрібна робота. Більшість інших співробітників — іммігранти з усього світу.

. . .

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da ogni parte del mondo.



Щодня в аваріях травмується багато кур'єрів. Тоді, коли 25-річний кур'єр потрапив під машину і загинув, влада почала нас помічати. Шкода, що йому довелося померти до того, як це сталося.

. . .

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.



Разом із кур'єрами з інших компаній я пройшов курс із прав працівників у місцевій профспілці. Вони надали нам безкоштовну юридичну консультацію. Ми боролися за те, щоб отримати більше визнання та прав.

. . .

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un sindacato di categoria. Ci hanno offerto assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.



Через довгий час уся наша важка праця окупилася. Одній великій компанії з доставки довелося заплатити величезний штраф і гарантувати працівникам постійну зайнятість. Це сталося вперше в усьому світі. Схоже, що ситуація починає покращуватися.

. . .

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.



LIDA Stories

lidastories.net

Історія Агостіно

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Nazarii Malachynskyi (uk), Andrea Ciasca Marra (it)

